



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
20 de enero de 2004  
Español  
Original: inglés

---

### Informe del Secretario General sobre la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano

(Relativo al período del 24 de julio de 2003 al 19 de enero de 2004)

#### I. Introducción

1. El presente informe se presenta de conformidad con la resolución 1496 (2003) del Consejo de Seguridad de 31 de julio de 2003, en la que el Consejo prolongaba el mandato de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) por un nuevo período de seis meses, hasta el 31 de enero de 2004. Abarca los acontecimientos que se han producido desde mi informe anterior, de fecha 23 de julio de 2003 (S/2003/728).

#### II. Situación en la zona de operaciones

2. Durante el período abarcado por el informe, la situación en la zona de operaciones de la FPNUL se caracterizó por numerosos incidentes que amenazaron la frágil estabilidad del Líbano meridional. La calma relativa que había prevalecido en el primer semestre del año dio paso a un intercambio renovado de fuego en las granjas de Shab'a. Ataques aéreos y disparos incidentales a través de la Línea Azul causaron el fallecimiento de tres israelíes, dos soldados y un civil, y de tres ciudadanos libaneses. Las persistentes violaciones israelíes del espacio aéreo libanés y los disparos antiaéreos de Hezbolá dirigidos varias veces contra aldeas israelíes contribuyeron considerablemente a la tensión. Los artefactos explosivos que se encontraron en cuatro ocasiones a lo largo de la Línea Azul en la zona adyacente a la carretera donde patrullan las Fuerzas de Defensa Israelí (IDF) acentuaron aún más la tensión en las relaciones entre las partes.

3. A principios de agosto se produjo una fuerte intensificación de las hostilidades. El 8 de agosto, después de un período de calma de seis meses y medio, Hezbolá disparó cohetes, morteros y balas de armas pequeñas contra posiciones de las IDF en las granjas de Shab'a. Las IDF respondieron con morteros, artillería pesada y bombas aéreas contra las cercanías de Kafr Shuba y puntos situados al oeste y al norte, así como cohetes y disparos de ametralladora dirigidos contra las posiciones de Hezbolá de los alrededores. A últimas horas de ese día y el 9 de agosto, Hezbolá disparó proyectiles antiaéreos desde las zonas generales de Yarun y Sadra y de



nuevo el 10 de agosto desde una posición situada cerca de Alma ash Shab. Varios de estos proyectiles fueron a parar a la aldea israelí de Shelomi, matando a un niño de 10 años e hiriendo a otros cuatro civiles. Las IDF respondieron con un ataque aéreo contra una posición de Hezbolá situada cerca de Tayr Harfa, sin que se comunicaran víctimas.

4. Tras el ataque aéreo israelí contra la República Árabe Siria del 5 de octubre, se produjeron dos violentos incidentes a lo largo de la Línea Azul. En el primero, el 6 de octubre, se informó de disparos de francotiradores efectuados por elementos no identificados, al parecer situados del lado libanés de la Línea, que mataron a un soldado israelí en la zona situada al sur de Metulla. El fuego de represalia de las IDF dañó un vehículo de la FPNUL que pasaba, dos vehículos de civiles y las casas circundantes, pero no causó víctimas. El 7 de octubre, elementos no identificados del lado libanés de la Línea dispararon cohetes contra Israel desde la zona general de Hula. Dos cayeron en el Líbano, uno de los cuales en una casa, matando a un niño e hiriendo gravemente a otro. El tercer cohete cayó del lado israelí, pero no causó daños.

5. El 27 de octubre, Hezbolá y las IDF volvieron a intercambiar disparos en las granjas de Shab'a. El intercambio comenzó con disparos de cohetes y morteros por parte de Hezbolá contra las posiciones de las IDF en la zona, lo que provocó la represalia de las IDF a través de la Línea utilizando artillería, morteros, obuses de tanques y bombas aéreas. Tanto los disparos de las IDF como los de Hezbolá se extendieron al sur, llegando casi a la aldea de Ghajar. Se informó de que un civil había sufrido pequeñas heridas en la aldea de Kaoukaba del lado libanés.

6. En varias ocasiones, durante el período objeto del informe se descubrieron explosivos a lo largo de la zona adyacente a la Línea Azul en la carretera por la que patrullan las IDF. El 5 de noviembre las IDF informaron a la FPNUL de que habían localizado varios dispositivos de minas trampa en los alrededores de la aldea de Ghajar. El 9 y el 12 de diciembre las IDF comunicaron a la FPNUL que se habían descubierto conjuntos de dispositivos similares al oeste de la posición de las Naciones Unidas 1-21 a pocos cientos de metros de distancia y el 4 de enero, en la valla técnica se comunicó otro descubrimiento de ese tipo al sur de Tayr Harfa. Los cuatro conjuntos de dispositivos se descubrieron en el territorio israelí situado entre la línea de repliegue y la valla técnica. La FPNUL pudo confirmar su existencia antes de que fueran retirados por las IDF. El 13 de octubre las IDF habían alegado que se había colocado otro conjunto de explosivos de minas trampa del lado libanés de la Línea al sur de Alma ash Shab en el sector occidental. La FPNUL se lo notificó a las autoridades libanesas e investigó el lugar, pero no pudo confirmar la presencia de dispositivos explosivos en ese emplazamiento.

7. Los dos incidentes más recientes pusieron de manifiesto los peligros inherentes a la situación actual. El 9 de diciembre las IDF dispararon y mataron a dos civiles libaneses que llevaban rifles de caza y que estaban del lado israelí de la Línea Azul, pero del lado libanés de la valla técnica. La zona, situada cerca del manantial Wazzani, es visitada frecuentemente por pastores y cazadores libaneses y está cerca del emplazamiento donde se encontraron los dispositivos explosivos en noviembre. El 19 de enero Hezbolá hizo un disparo antitanque contra un tractor nivelador de las IDF que había cruzado la Línea Azul y penetrado en el Líbano mientras se ocupaba de retirar el dispositivo explosivo de que se dio cuenta el 4 de enero. Un soldado de las IDF resultó muerto y otro herido.

8. Prosiguen las frecuentes incursiones aéreas israelíes en el Líbano. Su número se reduce en determinados momentos, pero los períodos de escasa o nula actividad van invariablemente seguidos por una intensificación de los sobrevuelos. Como en el pasado, muchos de los aviones israelíes penetran profundamente en el Líbano, a menudo provocando un estruendo sobre zonas pobladas. Prosiguió la situación descrita en mis informes anteriores, con arreglo a la cual algunos aviones se dirigían hacia el mar y penetraban en el espacio aéreo libanés al norte de la zona de operaciones de la FPNUL, evitando de esa manera la observación y verificación directa de la Fuerza.

9. Hezbolá siguió reaccionando a las incursiones aéreas con fuego antiaéreo, aunque sólo esporádicamente en la segunda mitad del período a que se refiere el informe. En una ocasión, el 3 de septiembre, aviones de reacción israelíes violaron el espacio aéreo libanés y Hezbolá reaccionó con fuego antiaéreo en la dirección de la posición de las IDF cerca de Zarit. La metralla prendió fuego cerca de terrenos agrícolas de la ciudad de Shomera, pero no causó víctimas. Pocas horas más tarde reactores israelíes lanzaron un ataque aéreo contra una posición de Hezbolá situada cerca de la aldea de Al-Bayyadah, que tampoco provocó víctimas, según los informes.

10. Yo mismo, mis representantes de alto nivel en la región y Estados Miembros interesados hicimos llamamientos a los Gobiernos del Líbano e Israel para que cesaran todas las violaciones de la Línea Azul y se abstuvieran de actos que pudieran provocar una escalada. Aunque actuaron con circunspección en algunos momentos de alta tensión, las partes no tuvieron plenamente en cuenta estos llamamientos ni respetaron la Línea Azul íntegramente, lo que produjo la trágica pérdida de vidas en ambos lados.

11. Manifestantes del lado libanés de la Línea Azul se congregaron periódicamente en los puntos de fricción señalados en mis informes anteriores, Sheikh Abbad Hill al este de Hula y la puerta de Fátima al oeste de Metulla, lanzando piedras y otros objetos hacia las posiciones israelíes del otro lado de la Línea. La FPNUL constató también varias pequeñas violaciones sobre el terreno en la Línea, sobre todo por parte de pastores libaneses. Un ciudadano sirio fue detenido por las IDF después de cruzar la Línea. Tras la intervención de la FPNUL las IDF lo devolvieron al día siguiente.

12. Las Fuerzas Conjuntas de Seguridad Libanesas (JSF) y el ejército libanés siguieron operando en las zonas abandonadas por Israel en mayo de 2000. Los efectivos y la actividad de las Fuerzas Conjuntas de Seguridad no se modificaron, aparte de un aumento de sus actividades y una presencia más visible en la primera quincena de octubre, cuando se intensificaron las tensiones regionales y locales. En una declaración de bienvenida hecha en esa época, el Consejo de Seguridad Central del Líbano reafirmó firmemente la tarea de las Fuerzas Conjuntas de Seguridad de salvaguardar la estabilidad y la calma y de impedir cualquier intento por parte de cualquier grupo de socavar la seguridad en la zona. No obstante, el Gobierno del Líbano seguía manteniendo la postura de que, mientras no exista una paz global con Israel, las fuerzas armadas libanesas no se desplegarán a lo largo de la línea de repliegue.

13. En estas circunstancias, Hezbolá mantenía su presencia visible cerca de la Línea por medio de su red de posiciones móviles y fijas. En conjunto, Hezbolá se abstuvo de interferir con la libertad de movimiento de la FPNUL durante el período objeto del informe.

14. La integración de la zona anteriormente ocupada con el resto del país, con inclusión de la infraestructura, los sistemas de salud y bienestar, así como los servicios postales y las comunicaciones, proseguía, aunque a ritmo lento. Las estructuras de administración local oficiales por lo general ejercían su autoridad.

15. La FPNUL prestaba asistencia a la población civil en forma de atención médica, proyectos hídricos, equipo y servicios para las escuelas y los orfanatos, y servicios sociales a los necesitados. Esta asistencia se proporcionaba con cargo a los recursos puestos a disposición principalmente por los países que aportan contingentes. La FPNUL colaboró estrechamente en asuntos humanitarios con las autoridades libanesas, organismos de las Naciones Unidas, en particular la Comisión Económica y Social para Asia Occidental y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, el Comité Internacional de la Cruz Roja y otras organizaciones y organismos que operan en el Líbano.

16. Desde el 9 de agosto de 2001, la FPNUL ha proporcionado refugio, alimentación y asistencia médica a un grupo de 46 kurdos iraquíes, entre ellos mujeres y niños, que habían cruzado ilegalmente desde el Líbano a Israel y que, por consiguiente, habían sido devueltos por el Ejército de Israel al lado libanés del cruce de Naqoura. El grupo ha estado viviendo en un pequeño terreno ubicado entre los portones israelí y libanés. El 25 de octubre, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) repatrió a 16 de ellos al Iraq. El resto del grupo insistió, con todo, en que se le permitiera reasentarse en un tercer país. El ACNUR sigue trabajando con las autoridades locales, en colaboración con mi Representante Personal y la FPNUL, para encontrar una solución a las personas que han quedado.

17. Sigue siendo motivo de gran preocupación la existencia de un gran número de campos minados en la zona de operaciones de la FPNUL, que actualmente se concentran en gran medida a lo largo de la Línea Azul debido a que se han despejado otros sectores. Desde julio, cinco civiles libaneses han resultado heridos como consecuencia de la explosión de minas y otros artefactos sin detonar, en tanto un miembro de un equipo comercial de desminado sufrió heridas durante operaciones de remoción de minas.

18. La fructífera colaboración entre las Naciones Unidas, el Gobierno del Líbano y diversos donantes siguió arrojando resultados impresionantes en la remoción de minas en el sur del Líbano. Manteniendo ese ritmo de avances, el proyecto Operación Solidaridad de los Emiratos, financiado por los Emiratos Árabes Unidos, permitió despejar otros 500.000 metros cuadrados de tierras previamente contaminadas, que han podido rehabilitarse para el uso productivo, y detectar y destruir 20.000 minas terrestres. De esta manera, el área total de tierra despejada es de aproximadamente 4,8 millones de metros cuadrados. Las Naciones Unidas, por conducto de mi Representante Personal y del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), siguió coordinando la prestación de asistencia internacional al Gobierno del Líbano en el marco del Grupo internacional de apoyo para la remoción de minas. Los principales resultados obtenidos en el proceso de remoción pusieron de relieve que es necesario mancomunar esfuerzos para satisfacer las necesidades socioeconómicas y de rehabilitación de las zonas que habían estado sembradas de minas. Se han seguido lanzando llamamientos en el contexto del Grupo internacional de apoyo y de la iniciativa “árboles en lugar de minas” para el Líbano meridional.

19. Mi Representante Personal siguió trabajando en estrecha colaboración con el PNUD y otros organismos de las Naciones Unidas a fin de satisfacer las necesidades socioeconómicas y facilitar la financiación y ejecución de proyectos de desarrollo en el sur. El PNUD siguió estando en la vanguardia de las iniciativas del sistema de las Naciones Unidas y trabajó en colaboración con las autoridades libanesas en pro del desarrollo y la rehabilitación del sur del país.

### III. Cuestiones de organización

20. La FPNUL siguió dedicando especial atención al mantenimiento de la cesación del fuego mediante el despliegue de patrullas móviles y aéreas a lo largo de la Línea Azul, la observación desde posiciones fijas y el mantenimiento de un estrecho contacto con las partes, esto último con miras a poner fin a las violaciones, así como para resolver incidentes y prevenir su intensificación. El Organismo de las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua (ONUVT), por conducto del Grupo de Observadores en el Líbano, prestó asistencia a la FPNUL en el cumplimiento de su mandato.

21. Al 31 de diciembre de 2003, la FPNUL estaba integrada por 2.000 soldados procedentes de Francia (202), Ghana (650), la India (650), Irlanda (7), Italia (53), Polonia (238) y Ucrania (200). Para la realización de sus funciones, la Fuerza contó con la asistencia de 52 observadores militares. Se adjunta un mapa donde se observa el despliegue actual de la FPNUL. Además, la Fuerza recurrió a 415 funcionarios civiles, 119 de ellos de contratación internacional y 296 de contratación local. El General de División Lalit Mohan Tewari siguió actuando en carácter de Comandante de la Fuerza. El Sr. Staffan de Mistura siguió siendo mi Representante Personal para el Líbano meridional.

22. Lamento informar del fallecimiento de dos miembros de la Fuerza, un soldado ghanés, que falleció de causas naturales y un soldado francés que resultó muerto en un accidente. Desde el establecimiento de la FPNUL, 244 miembros de la Fuerza perdieron la vida, 78 de ellos a consecuencia de disparos o explosiones de bombas, 104 a raíz de accidentes y 62 por otras causas. Los disparos de armas de fuego o la explosión de minas han producido heridas a un total de 344 personas.

### IV. Aspectos financieros

23. En su resolución 57/325, de 18 de junio de 2003, la Asamblea General consignó el monto de 90,0 millones de dólares en cifras brutas, equivalentes a una tasa mensual de 7,5 millones de dólares en cifras brutas, para el mantenimiento de la Fuerza para el período comprendido entre el 1° de julio de 2003 y el 30 de junio de 2004. Si el Consejo decide prorrogar el mandato de la FPNUL más allá del 31 de enero de 2004, como se recomienda en el párrafo 32 *infra*, el costo del mantenimiento se limitará a la tasa mensual aprobada por la Asamblea General.

24. Al 30 de noviembre de 2003, las cuotas pendientes de pago a la cuenta especial de la FPNUL desde su establecimiento hasta el 31 de enero de 2004 ascendían a 75,2 millones de dólares. El monto total de las cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendía a esa fecha a 1.147,9 millones de dólares.

## V. Observaciones

25. En la zona de operaciones de la FPNUL ha habido un gran número de incidentes lamentables en los que se ha hecho uso de la fuerza, en particular durante la primera mitad del período que se examina. Si bien los violentos incidentes y las graves violaciones de la Línea Azul pudieron controlarse, como consecuencia de todo ello perdieron la vida seis personas, libanesas e israelíes. En general, ha reinado un clima de gran tensión y la situación ha sido frágil. La posibilidad de un agravamiento quedó claramente demostrada por la cadena de hechos registrados a comienzos de agosto y en la primera semana de octubre. Los miembros del Consejo de Seguridad han aprovechado la oportunidad de recibir mensualmente información sobre la situación en el Oriente Medio para exhortar en repetidas ocasiones a las partes a que se abstengan de cometer cualquier violación de la Línea Azul. Deseo subrayar la necesidad de que todas las partes cumplan cabalmente la obligación de ejercer moderación que les compete con arreglo a las resoluciones del Consejo de Seguridad, y a respetar la línea de retirada en su totalidad a fin de evitar el deterioro de la situación sobre el terreno.

26. Sigue siendo motivo de preocupación el hecho de que Israel persista en su comportamiento provocativo con violaciones aéreas del territorio libanés soberano. Los disparos antiaéreos de Hezbolá del otro lado de la Línea Azul también son una violación, que obviamente representan un riesgo mortal. Los ataques aéreos de Israel contra las posiciones de Hezbolá agregaron una nueva dimensión a la situación. He observado que en las últimas semanas Hezbolá ha disminuido el uso de armas antiaéreas; espero que esta tendencia se mantenga. Hago un nuevo llamamiento a los Gobiernos de Israel y del Líbano para que aseguren que se pondrá fin a todas estas violaciones.

27. Observo con preocupación que se han descubierto artefactos explosivos sembrados a lo largo de la Línea Azul. La existencia de dichos artefactos amenaza la estabilidad y pone en peligro la vida de personas a ambos lados de la línea, incluso de los miembros de la FPNUL. El ataque de Hezbolá contra un equipo de las IDF que estaba retirando uno de sus dispositivos constituyó una lamentable intensificación del conflicto. La Fuerza seguirá trabajando en estrecha colaboración con las partes para facilitar la verificación de dichos artefactos cuando se encuentren. La neutralización de los artefactos explosivos es una obligación de las partes y la FPNUL seguirá actuando como nexo para ayudarlas a este respecto.

28. El Gobierno del Líbano ha demostrado su capacidad para ejercer su autoridad en todo el sur del país, en particular en el contexto de las actividades de la Fuerza de Seguridad Mixta y del ejército del Líbano en períodos de intensas tensiones locales y regionales. Reitero el llamamiento del Consejo de Seguridad para que el Gobierno del Líbano amplíe la aplicación de dichas medidas, en particular el despliegue de fuerzas armadas libanesas en el sur, y que haga cuanto esté a su alcance para garantizar la calma. Insto al Gobierno a que ejerza control sobre el uso de la fuerza en todo el territorio y a que evite que se cometan ataques del otro lado de la Línea Azul.

29. He observado el éxito de las actividades de desminado llevadas a cabo en el año pasado y la promesa de promover el desarrollo social y económico en el sur del país. Si se quiere lograr la estabilidad, es preciso acelerar el ritmo y ampliar el alcance del desarrollo mediante la adopción de medidas audaces y pragmáticas por todas las partes interesadas. Exhorto al Gobierno del Líbano y a los donantes in-

ternacionales a que redoblen sus esfuerzos a ese respecto. Las Naciones Unidas reafirman su firme compromiso de prestar asistencia al Líbano para la rehabilitación económica del sur del país.

30. La FPNUL seguirá contribuyendo al restablecimiento de la paz y la seguridad internacionales realizando funciones de observación, supervisión y presentación de informes sobre los acontecimientos que tengan lugar en su zona de operaciones y actuando como nexo entre las partes para mantener la calma. Mi Representante Personal seguirá manteniendo estrechas consultas con el Coordinador Especial para prestar a las partes el apoyo político y diplomático de las Naciones Unidas a fin de establecer condiciones de paz y seguridad duraderas en el sur del Líbano.

31. Hemos observado que la situación a lo largo de la Línea Azul es vulnerable a la inestabilidad regional. Ello, a su vez, subraya una vez más la necesidad de lograr una paz justa, general y duradera en el Oriente Medio, sobre la base de lo dispuesto en todas las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, en particular las resoluciones 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) y 1515 (2003).

32. En una carta de fecha 14 de enero de 2004 (S/2004/35), el Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas me transmitió la petición de su Gobierno de que el Consejo de Seguridad prorrogara el mandato de la FPNUL por un nuevo período de seis meses. Habida cuenta de las condiciones imperantes en la zona, recomiendo que el Consejo de Seguridad prorrogue el mandato de la FPNUL hasta el 31 de julio de 2004.

33. Debo señalar una vez más a la atención la grave escasez de recursos para financiar la Fuerza. Al presente, las cuotas pendientes de pago ascienden a 75,2 millones de dólares. A la larga, esto representa dinero adeudado a los Estados Miembros que aportan contingentes a la Fuerza. Hago un llamamiento a todos los Estados Miembros para que paguen sus cuotas a la brevedad y en su totalidad a fin de eliminar todos los atrasos. Deseo expresar mi reconocimiento a los gobiernos que aportan contingentes a la Fuerza por su comprensión y paciencia.

34. Por último, deseo expresar mi agradecimiento a Terje Roed-Larsen, el Coordinador Especial, y a Staffan de Mistura, mi Representante Especial, y rendir homenaje al General de División Lalit Mohan Tewari y a los hombres y las mujeres de la FPNUL por la forma en que han desempeñado sus tareas. Su disciplina y su comportamiento han sido excelentes, lo que honra a ellos mismos y a las Naciones Unidas

